

Art actuel

Présences québécoises



Dans le cadre des accords franco-qubécois, le Château de Biron, en Dordogne, et le Centre d'Art Contemporain de La Ferme du Buisson, à Marne-la-Vallée, présentent un choix représentatif de l'art québécois des quinze dernières années, le mot « québécois » étant à prendre dans un sens géographique strictement. Au temps de l'art international, en effet, il n'y a pas vraiment d'art québécois (pas plus qu'il n'y aurait d'art « français ») ; il n'y a qu'un art au Québec par des artistes qui voyagent beaucoup, qui travaillent bien sûr à l'ombre de New York mais aussi dans l'orbite européenne, et qui font entendre des voix qui ne sont ni folkloriques ni exotiques. Des voix *simplement* personnelles.

Château de Biron
4 juillet
11 octobre 1992

La Ferme du Buisson
Centre d'art contemporain
27 octobre-29 novembre 1992

Communiqué de presse

Art actuel, présences québécoises

4 juillet - 11 octobre 1992, Château de Biron, Dordogne

*27 octobre - 29 novembre 1992, La Ferme du Buisson Centre d'Art Contemporain
Mame-la-Vallée*

Une exposition majeure d'art contemporain **Art actuel, présences québécoises** aura lieu en France pendant l'été, puis à l'automne 1992.

Cette manifestation fait suite à l'invitation de Monsieur Roland Dumas, Ministre d'Etat, Ministre des Affaires étrangères, d'accueillir des artistes québécois au Château de Biron en Dordogne.

Après sa présentation en Aquitaine du 4 juillet au 10 octobre 1992, l'exposition se tiendra au Centre d'Art Contemporain de la Ferme du Buisson à Mame-la-Vallée, du 27 octobre au 29 novembre 1992.

La sélection rigoureuse effectuée par les commissaires, Gilles Daigneault, conservateur, historien d'art au Québec, Gilberte Martin-Méry, conservateur honoraire des Musées de France et Chantal Cusin-Berche, directrice artistique du Centre d'Art Contemporain de la Ferme du Buisson, a conduit à retenir les noms de quinze artistes : Alloucherie, Ayot, Blain, Goodwin, Goulet, Krausz, Mihalcean, Mill, Moore, Pellerin, Poulin, Régimbald-Zeiber, Robert, Sullivan, Townsend.

C'est au total une cinquantaine d'oeuvres (peintures, sculptures, photographies, installations) qui seront présentées. Elles font partie des propositions les plus actuelles de l'art québécois. Plusieurs d'entre elles ont été spécialement réalisées pour l'exposition et rendent compte du regard des créateurs sur deux lieux fortement marqués dans leur identité et leur histoire.

Un catalogue édité par l'AFAA, ainsi que le premier numéro d'une "collection AFAA" *Passport pour un artiste*, conçu et imaginé avec les Services culturels de la Délégation générale du Québec à Paris, accompagneront ces manifestations.

L'exposition **Art actuel, présences québécoises** est organisée avec le concours du Ministère des Affaires internationales, du Ministère des Affaires culturelles du Québec et de la Délégation générale du Québec en France, de l'AFAA, Association Française d'Action Artistique / Ministère des Affaires étrangères, du Ministère de l'Education nationale et de la Culture et du Conseil général de la Dordogne.

Relations presse : Yvette Sautour - 42 52 31 46
Voyage de presse : les 4 et 5 juillet 1992

Entre Riopelle et le troisième millénaire

D'abord, le titre de l'exposition : **Art actuel, présences québécoises**. Il nous a été suggéré par la direction de l'Association Française d'Action Artistique, et il nous a tout de suite semblé juste. Le mot "présences" n'implique que le fait de participer à un événement quelconque et, éventuellement, d'y manifester sa personnalité avec une certaine force ; l'utilisation du pluriel enlève au projet toute prétention à l'exhaustivité ou à l'exclusivité.

Quant au mot "québécoises", il est à prendre au sens géographique strictement. Que tout le monde se rassure : nous ne croyons pas qu'il y ait un "art québécois", pas plus qu'il n'y aurait un "art français" ; il n'y a qu'un art *fait au Québec* par des artistes qui ne voyagent pas moins que les autres, et parfois même qui voyagent un peu plus que plusieurs Américains ou Européens. Un art qui, ici comme ailleurs, a connu de grands mouvements - notamment l'automatisme, au tournant des années cinquante, puis l'abstraction plasticienne, quelques années plus tard - mais qui n'en connaît plus guère... et qui n'en garde aucune nostalgie. Bref, un art *normal*, dans le bon sens du terme.

Par ailleurs, pour toutes sortes de raisons qui ont peu à voir avec sa pertinence ou son inventivité, cet art est très mal connu en dehors d'un petit milieu qui l'apprécie beaucoup, et en connaissance de cause. De là, une envie constante de prendre le large et un très grand plaisir à débarquer au Château de Biron et à La Ferme du Buisson.

Voici donc quinze "individualités", peintres et/ou sculpteurs (suivant le vœu de ma collègue Gilberte Martin-Méry), qui pourraient constituer un échantillonnage significatif de l'art québécois des quinze dernières années ; et ce, même si une bonne majorité des oeuvres de l'exposition a été réalisée au cours des derniers mois.

Les artistes n'ont pas été retenus en fonction d'un texte à faire qui les aurait commodément étiquetés et classés. Ils ont été sélectionnés au coup par coup et ils résistent au catalogage. Le corpus demeure hétérogène, à l'image de la communauté d'où il a surgi. Il est composé d'oeuvres personnelles, réalisées à l'ombre de New York, mais aussi dans l'orbite européenne, avec toute l'inventivité, la rigueur et l'authenticité que les artistes québécois doivent à un milieu exigeant et éclairé.

Gilles Daigneault
Commissaire pour le Québec

Extrait de l'introduction au catalogue de l'exposition

Michel Goulet

Né à Asbestos (Québec) en 1944, il vit et travaille à Montréal. Représenté par Jack Shainman Gallery de New York, il a aussi exposé à plusieurs reprises à Montréal avec la Galerie Christiane Chassay (1988, 1990) et la Galerie Joliet (1982, 1985). Ses sculptures, bien qu'utilisant au départ l'objet, en nient au bout du compte l'essence. L'objet, utilisé tel quel ou fabriqué ne devient qu'un prétexte, le texte étant l'ensemble, davantage installation que sculpture. Ses oeuvres intégrées à l'architecture commentent bien cette proposition. Michel Goulet réussit à établir un rapport avec le spectateur qu'il interroge sur l'art et sur son entourage. Il a reçu le Prix Paul-Emile-Borduas en 1990.

Peter Krausz

Né à Brasov (Roumanie) en 1946, il vit et travaille à Montréal et y est représenté par la Galerie Samuel Lallouz. Parmi les expositions personnelles récentes, notons celles tenues au 49th Parallel de New York et à la Délégation générale du Québec à Paris en 1991. Peintre et freschiste de formation, ses oeuvres redéfinissent la peinture par le médium. En plus des techniques traditionnelles, Peter Krausz utilise toutes sortes de modes de représentation : photocopie, photographies, ajouts d'objets réels, pour les mettre en contact avec la peinture pure sous forme de toiles ou de fresques très "matérielles". La juxtaposition qu'il effectue de surfaces planes de matériaux divers, traitées comme des toiles et d'objets ready-made donnent des oeuvres à mi-chemin entre la sculpture et le bas-relief.

Gilles Mihalcean

Né à Montréal en 1946, il vit et travaille à Montréal et y est représenté par la Galerie Chantal Boulanger. Il a exposé en 1985 au 49th Parallel à New York et à la Galerie du Musée du Québec en 1986 et a participé à *Anninovanta*, à Rimini en 1991, à la *Biennale canadienne d'art contemporain* au Musée des Beaux-arts du Canada à Ottawa en 1989 et à *La ruse historique : l'art à Montréal* au Power Plant de Toronto en 1988. Utilisant abondamment à la fois l'objet pré-existant et l'objet transformé, Gilles Mihalcean crée des installations où s'entrecroisent espace, forme et couleur. L'apport de l'élément lumineux confère à ses sculptures une dimension d'irréalité. Il s'est vu attribuer le Victor Lynch-Stauton Award du Conseil des arts du Canada.

Richard Mill

Né à Québec en 1949, il vit et travaille dans sa ville natale. Il est représenté à Montréal par la Galerie Trois Points et à Québec par la Galerie Madeleine Lacerte. Il a exposé dans tous les grands musées de la province ainsi qu'au Centre culturel canadien à Paris. Il participe à *Montréal 1942-1992 : l'anarchie resplendissante de la peinture*, exposition d'histoire et d'actualité présentée à la Galerie de l'UQAM à l'occasion du 350ème anniversaire de la fondation de Montréal. Ses tableaux de grand format sont issus de la plus pure tradition de la peinture américaine. Les codes que Richard Mill s'est donné dans le format, la coloration, le geste, l'organisation et le traitement de la surface constituent en quelque sorte sa signature.



L'exposition **Art actuel, présences québécoises** fait partie des premières manifestations présentées dans le Centre d'Art Contemporain de la Ferme du Buisson. En face d'un regroupement d'artistes de même nationalité, on serait tenté de chercher une spécificité, mais les repères sont désormais internationaux. La complémentarité des recherches de ces artistes permet de développer un panorama très large de l'art contemporain et sera l'occasion, pour un centre d'art d'activité récente, de faire découvrir différents courants et préoccupations artistiques de la scène internationale, d'organiser autour de cette manifestation rencontres et soirées nécessaires pour faire partager à un public nouveau la diversité des questionnements et l'émotion que suscite la création contemporaine.

L'exposition se développe sur l'entité de l'espace de la Ferme du Buisson. Certains artistes, dont Michel Goulet, réaliseront spécifiquement une oeuvre dans les jardins et le travail de Pierre Ayot sera présenté dans le hall du théâtre. Cet investissement géographique de l'espace permet toutes les utopies, d'évoquer le lieu communautaire où l'artiste s'exprime et d'ouvrir le passage conciliable de l'entrecroisement des disciplines.

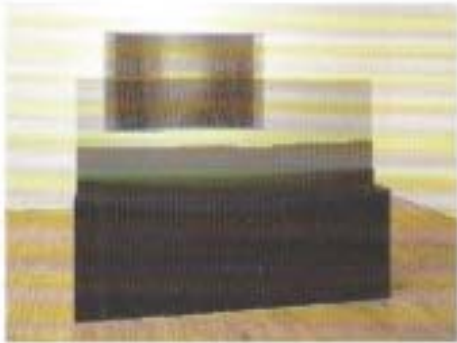
Cette manifestation est une étape de voyage pour le Centre d'Art Contemporain de la Ferme du Buisson dont la mission spécifique est d'établir des transversalités, une réflexion sur l'espace et une mise en relation avec les arts du spectacle par la commande de décors auprès des plasticiens.

Centre d'Art et de Culture de Murne-le-Vallée

Allée de la Ferme - 77437 Maisiel

Téléphone: (1) 64 62 77 00 - 64 62 77 27 - Fax: (1) 64 62 77 99

Président, Xavier Gizard - Directeur, Fabien Jannelle



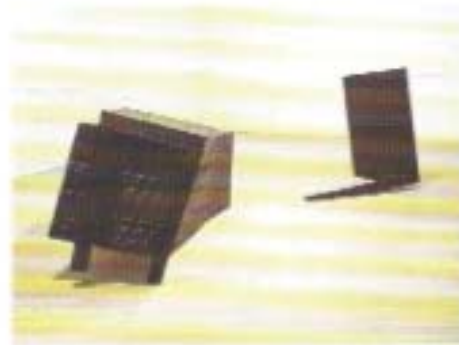
Jocelyne Allouche



David Moore



Louise Robert



Roland Poulin



Richard Mill